

“Tâioân Lígān Chiplám” Sū

Chiahê lígān sī hongsiók sǐpkoàn ê kiatchiⁿ, hêngsêng bīnchòk susióng ê chiòkiàⁿ, kī giângí kánkiat khiok ìgī chhimkhek, nāsī kengkòe pah nī ê chengliān, chít k ùōe únchông bûliōng ê khábiāu kah chhùbī, giângí tiong koh gūi bûhān ê hongchhì, ē tàng khòaⁿ chhut siāhōe hongsiók sǐpko àn ê kinté, phínsiông tēhng bīnchêng kék k ìbiāu ê chubī, thang hō púntó kok hânggiáp ê jīnsū lái tiōngsī Tâioân lígān ê giánkiù.

Taⁿ Hákbū pō teh pianchip ê "Tâioân Lígān Chiplám" íkeng oánkó, teh beh chhutpán ê sī, tī chia kóng kúi kù lái tòngchò sūgiân.

Tāichèng saⁿ nī (1914) saⁿ goèh chhe káu
Tâioân Chóngtokhú bīn chèng tiúⁿkoaⁿ
Uchida Yoshikichi

《台灣俚諺集覽》序

Chiahê 俚諺是風俗習慣 ê 結晶，形成民族思想 ê 照鏡，其言語簡潔卻意義深刻，若是經過百年 ê 精練，一句話隱藏無量 ê 巧妙 kah 趣味，言語中 koh 寓意無限 ê 諷刺，ē tàng 看出社會風俗習慣 ê 根底，品嚐地方民情極奇妙 ê 滋味，thang hō 本島各行業 ê 人士來重視台灣俚諺 ê 研究。

Taⁿ 學務部 teh 編輯 ê 《台灣俚諺集覽》已經完稿，teh beh 出版 ê 時，tī chia 講幾句來當做序言。

大正三年（1914）三月初九
台灣總督府民政長官
內田嘉吉